



总 策 划 许琳  
总 监 制 夏建辉 戚德祥  
监 制 张健 张彤辉 顾蕾

编 著 刘富华 王巍 周芳 李冬梅  
修 订 主 编 张健  
修 订 副 主 编 王亚莉  
修 订 成 员 徐雁 秦静 王墨妍

捷克语翻译 Ivana Bakešová  
捷克语审校 Cao Erning (曹尔宁)  
Radana Wagenknechtová

中 文 编 辑 秦 静  
捷 克 语 编辑 王丹宁  
捷 克 语 审 订 Jan Körbel





孔子学院总部/国家汉办  
Confucius Institute Headquarters(Hanban)

“十二五”国家重点出版物出版规划项目



编 著：刘富华 王 巍 周 芳 李冬梅  
修订主编：张 健

第2版 DRUHÁ VERZE

课本  
Učebnice 3



北京语言大学出版社  
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE  
UNIVERSITY PRESS

<http://www.purpleculture.net>

© 2015 北京语言大学出版社，社图号 15170

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语乐园课本：捷克语版。3 / 刘富华等编著。--  
2 版。-- 北京：北京语言大学出版社，2015.10  
ISBN 978-7-5619-4257-4

I . ①汉… II . ①刘… III . ①汉语－对外汉语教学－  
教材 IV . ① H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 213107 号

---

## 汉语乐园（第 2 版）（捷克语版）课本 3

HANYU LEYUAN (DI 2 BAN) (JIEKEYU BAN) KEBEN 3

---

排版制作：北京鑫联必升文化发展有限公司

责任印制：姜正周

---

出版发行：北京语言大学出版社

社址：北京市海淀区学院路 15 号，100083

网址：www.blcup.com

电子信箱：service@blcup.com

电 话：编辑部 8610-82303647/3592/3395

国内发行 8610-82303650/3591/3648

海外发行 8610-82303365/3080/3668

北语书店 8610-82303653

网购咨询 8610-82303908

印 刷：北京画中画印刷有限公司

---

版 次：2015 年 10 月第 2 版 印 次：2015 年 10 月第 1 次印刷

开 本：889 毫米 × 1194 毫米 1/16 印 张：6.25

字 数：53 千字

08200

---

PRINTED IN CHINA



# Milí přátelé



Milí přátelé,

víte, že na Dálném východě je země jménem Čína? Je to země starobylá a zároveň moderní. Žije v ní ve vzájemné shodě 56 národností a je tam krásná příroda i historické památky, například Velká čínská zed' nebo Terakotová armáda. Jsou tam i moderní stavby jako Ptačí hnizdo nebo Vodní kostka. Čína je domovem pandy velké. Slavné vyprávění o rozverném opičákovi Sun Wukongovi také vzniklo v Číně. Chcete-li se o Číně dozvědět víc, pojďte se s námi učit krásný starobylý jazyk—čínštinu.

Pro čínštinu jsou charakteristické čtyři tóny, které dodávají mluvenému jazyku rytmus a kadenci a díky kterým je čínština příjemná na poslech. Písmo, kterým se čínština zapisuje—čínské znaky—kdysi vypadaly jako obživlé obrázky, ale dnes se píší do tvaru čtverečků.

*Čínský ráj* je klíč, který vám otevře dveře do čínského jazyka. Dovede vás po příjemné a zábavné cestě do světa čínštiny. Tato série učebnic není jen stručným úvodem do čínské kultury, jazyka a písma. Obsahuje i krátké povídky, populární dětské písničky, lidové písně, návody na ruční práce a hry. Věříme, že vás bude učení bavit a brzy budete schopni pozdravit čínské děti čínsky, a že se brzy naučíte psát hezké čínské znaky.

Otevřme *Čínský ráj* a začněme se společně učit čínsky.



Editor



Ānnī  
安妮

Nánxī  
南希

Míngming  
明明



Jiékè  
杰克



# 目录 OBSAH

## ODDÍL 1 ROČNÍ OBDOBÍ A POČASÍ

Chūntiān lái le	
Lekce 1 春天来了 .....	2
Jīntiān tiānqì zěnmeyàng	
Lekce 2 今天天气怎么样 .....	8

## ODDÍL 2 SPORTY A ZÁLIBY

Nǐ huì yóu yǒng ma	
Lekce 3 你会游泳吗 .....	16
Wǒ xǐhuān chàng gē	
Lekce 4 我喜欢唱歌儿 .....	22

## ODDÍL 3 NÁKUPY

Wǒ yào mǎi qiǎokèlì	
Lekce 5 我要买巧克力 .....	30
Yì jīn píngguǒ duōshao qián	
Lekce 6 一斤苹果多少钱 .....	36

## ODDÍL 4 VŠEDNÍ DEN

Wǒ jīntiān yǒu Hànyǔ kè	
Lekce 7 我今天有汉语课 .....	44
Wǒ zài dǎ diànhuà	
Lekce 8 我在打电话 .....	50

## ODDÍL 5 DOPRAVA A CESTOVÁNÍ

Shūdiàn zěnme zǒu

- Lekce 9 书店怎么走 ..... 58

Wǒmen zuò fēijī qù lǚxíng

- Lekce 10 我们坐飞机去旅行 ..... 64

## ODDÍL 6 NAROZENINY A SVÁTKY

Shēngrì kuàilè

- Lekce 11 生日快乐 ..... 72

Xīnnián kuài dào le

- Lekce 12 新年快到了 ..... 78

NOVÁ SLOVÍČKA ..... 85

SLOVA PÍSNÍ V ČEŠTINĚ ..... 87

OPAKOVÁNÍ ..... 89

<http://www.purpleculture.net>



## ODDÍL 1

### ROČNÍ OBDOBÍ A POČASÍ

## Lekce 1

Chūntiān lái le

# 春天来了

### 1. Umíš říct?



Chūntiān lái le!  
春天来了!

Zhēn nuǎnhuo!  
真暖和!



xiàtiān

夏天 léto



rè

热 horko



qiūtiān

秋天 podzim



liángkuai

凉快 chladno



dōngtiān

冬天 zima (roční období)



lěng

冷 zima (chlad)





春天	chūntiān	jaro
了	le	vidová přípona
真	zhēn	opravdu
暖和	nuǎnhuo	teplý



## 2. Zkusíš si?



## 3. Povídejme si.



01-2

1

Běijīng de qiūtiān zhēn hǎokàn !  
北京的秋天真好看！

Qiūtiān lái le.  
秋天来了。

Nǐ xǐhuān qiūtiān ma ?  
你喜欢秋天吗？

Xǐhuān , qiūtiān hěn liángkuai .  
喜欢，秋天很凉快。

2

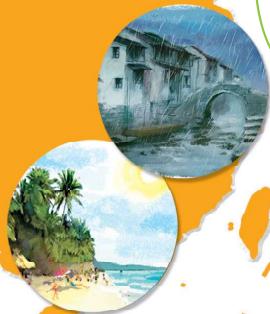
## 4. Víš to?



北京

Víš, že se počasí ve stejném ročním období v různých částech Číny značně liší!

Které roční období máš nejraději?



## 5. Čtení.



01-3

## Stará báseň

Yǒng é  
咏 鹅É , é , é ,  
鹅 , 鹅 , 鹅 ,qū xiàng xiàng tiān gē .  
曲 项 向 天 歌。Bái máo fú lǜ shuǐ ,  
白 毛 浮 绿 水 ,hóng zhǎng bō qīng bō .  
红 掌 拨 清 波。

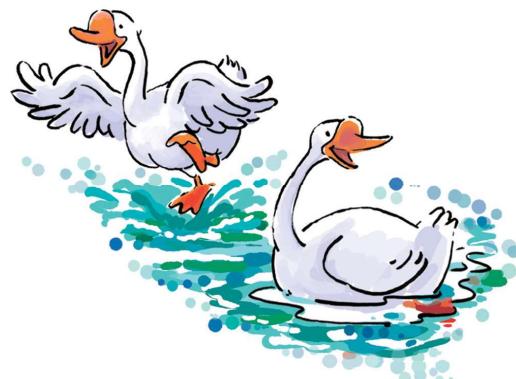
## Óda na husy

Husy, husy, husy,

s prohnutými krky zpíváte do nebe.

Vaše bílé peří plave na smaragdové vodě,

vaše červené nohy buší do průzračných vln.



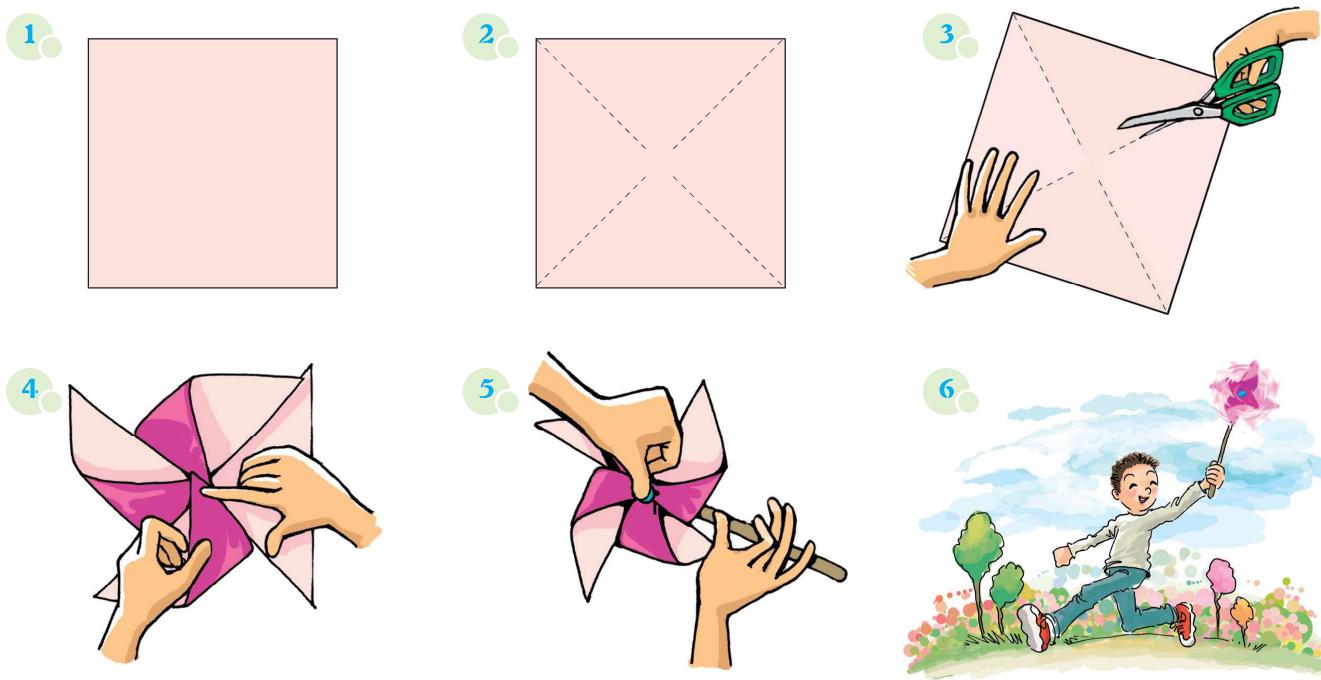
## 6. Psaní.



## 7. Udělejme.



Uděláme si větrník.



## 8. Zazpívejme si.



01-4

Chūntiān zài nǎlǐ  
春天在哪里

Allegro

Chūn tiān zài nǎ lǐ ya, chūn tiān zài nǎ lǐ? Chūn tiān jiù zài xiǎo péng you de  
春天在哪儿呀，春天在哪儿？春天就在小朋友的

yǎn jīng li. Zhè shì hóng de huār ya, zhè shì lǜ de cǎo,  
眼 睛 里。这 是 红 的 花 儿 呀，这 是 绿 的 草，

hái yǒu nà huì chàng gēr de xiǎo huáng lí. Lí lí lí lí lí lí  
还 有 那 会 唱 歌 儿 的 小 黄 鹂。 哩 哩 哩 哩 哩 哩

lí lí lí lí lí, lí lí lí lí lí lí lí lí  
哩 哩 哩 哩 哩，哩 哩 哩 哩 哩 哩 哩 哩

hái yǒu nà huì chàng gēr de xiǎo huáng lí.  
还 有 那 会 唱 歌 儿 的 小 黄 鹂。

xǐng huáng lí.  
醒 黄 鹂。